LA ILUSTRACION CATOLICA

MURILLO. CERVANTES. BALMES. CISNEROS.

ÉPOCA 2.ª — AÑO VI. — TOMO V. NUMERO 47. — Madrid, 21 de Junio de 1882. NÚMERO SUELTO, REAL Y MEDIO.

PRECIOS DE SUSCRICION.
MADRID Y PROVINCIAS.
Tres meses..... 16 rs.
Un año..... 60 »
CUBA Y PUERTO-RICO.
Seis meses..... 2 ½ ps.
Un año..... 4 »

DIRECTOR
DON MANUEL PEREZ VILLAMIL

ADMINISTRACION
PELIGROS, 20, SEGUNDO

PRECIOS DE SUSCRICION.
EXTRANJERO.
Seis meses..... 11 fr.
Un año..... 21 »
FILIPINAS Y MÉJICO.
Seis meses..... 3 ½ ps.
Un año..... 6 »

HEMEROTECA MUNICIPAL MADRID

SUMARIO

TEXTO. *Desde léjos*, por Nulema. — *Arbas* (conclusion), por D. Demetrio de los Rios. — *El valle de los lirios* (leyenda), por Martinez Parra. — *El Niño* (poesia), por D. Antonio Ros Romero. — *Los grabados.* — *Crónica universal*, por D. Damian Isern. — *Anuncios.* — *Jeroglífico.*

GRABADOS. *Ilmo. Sr. Dr. D. Victoriano Guisasola y Rodriguez, obispo de Orihuela.* — *Vista de Avila, cuna de Santa Teresa de Jesus.* — *Primitiva arquitectura hispano-cristiana: Iglesia de San Juan de Amandi, en Asturias.*

DESDE LEJOS

ESPAÑA debería ser la nacion más rica, más bella y más feliz de Europa, porque Dios la ha dotado de clima variado y benigno, campos quebrados y fértiles, altísimas cordilleras guarnecidas de profundos valles, copiosas fuentes y abundantes ríos, extensas vegas y poblados montes, embellecido todo con un cielo claro y trasparente, y galardonado, por decirlo así, con el carácter noble y leal de sus hijos, amamantados en el amoroso seno de la verdad cristiana. Y sin embargo, España no es rica, su belleza está ajada y deslucida, y su felicidad es, ó recuerdo que entristece, ó esperanza que nunca se realiza.

A nuestra vista se despliega el panorama de una comarca que debería ser un edén, y por desgracia más se parece á los desiertos del Africa. Montes, vegas, cordilleras, valles, fuentes, ríos, de todo hay en abundancia; y sin embargo, los montes están despoblados, el agua que debería fertilizar con el riego esteriliza con sus desbordamientos é inundaciones, las vegas y los valles dan el fruto segun les place, y las ramas de abrojos comparten con la arena extensas zonas arrebatadas al cultivo.

¿Debe atribuirse este estrago á defecto de los habitantes del país? ¿Será únicamente su apatía, su ignorancia, su incuria, su abandono, la causa de tanta ruina?

El observador que recorra la comarca, podrá ver trozos deshechos de antiguas acequias, de puentes y cañerías por donde se distribuía el agua hoy abandonada; verá tapias caidas de extensos cercados, casas ruinosas en medio de los montes, restos de magníficos bosques, y una como sombra, por decirlo así, de la cultura de otros tiempos, en que debió prosperar el país bajo el régimen de una administracion sábia, atenta y previsora.

¿Qué ha pasado aquí para que se verifique este cambio? A vueltas de otras causas que no son del momento, se comprende que la poblacion de los campos ha perdido su importancia desde que la centralizacion moderna ha dado en formar esas grandes ciudades, donde se congestiona la sangre de los pueblos. Por una inversion de las cosas y de los sucesos, miéntras las capitales crecen y se mejoran, las aldeas se desmedran y arruinan. La sangre, la sávia corre á concentrarse en los grandes vasos, y los demas miembros se enflaquecen y debilitan.

Trátase de levantar en Madrid un edificio público tasado en muchos millones, y la administracion facilita los trámites, porque los personajes influyentes están á la mira, reunen pronto el capital, codicioso de la ganancia segura, y los medios materiales y científicos de construccion acuden á ponerse á las órdenes del arquitecto. En poco tiempo el edificio álzase gallardo sobre sus cimientos, embelleciendo con sus fachadas las calles y plazas de la capital.

El municipio de una pobre aldea necesita agua para dar de beber á sus vecinos, que enferman por efecto de la sucia y cenagosa que consumen. Cerca, en el monte inmediato, corre una hermosa fuente, cuyo caudal se pierde por entre malezas, recalándose en el terreno y haciendo húmedo el pavimento de las casas del pueblo. El municipio entabla el *expediente* oportuno; van y vienen ingenieros; comisiones arriba y comisiones abajo; informes, planos, autorizaciones; pasan los meses, y el expediente *no sale*. Las tercianas y el tífus diezman entre tanto el pueblo; muchos vecinos abandonan la aldea, y cuando el municipio puede dar principio á los trabajos, han concluido con los suyos las necesidades del vecindario.

Muy próximo hay otro lugar de más importancia. La abundancia de sus aguas le tienen constituido en una especie de isla, y es de urgente necesidad desecar los pantanos, abrir acequias y construir un puente. Para esto se necesitan fondos, para reunirlos un empréstito, para el empréstito garantías, para las garantías autorizacion, para ésta ¡un expediente! El municipio, aleccionado por el desastre de su vecino, tiene aplazado el negocio hasta que vengan unas elecciones reñidas, en las que pueda granjearse con sus votos el favor del candidato ministerial.

Hé aquí cómo una comarca que en otro tiempo fué rica y feliz, se va convirtiendo en pobre y desgraciada. Siguiendo así, dentro de cincuenta años nada tendrán que envidiarnos nuestros vecinos de allende el estrecho de Gibraltar. A fuerza de *civilizarnos*, nos vamos volviendo salvajes; á fuerza de tanta administracion, España se convierte en un desierto del África.

* * *

Para que no se crea que el Congreso pedagógico ha tenido, como suponen los maliciosos, un fin revolucionario, el señor ministro de Fomento, respondiendo á las indicaciones de algunos diputados, ha promulgado el real decreto que regulariza y asegura el pago de sus asignaciones al magisterio de primera enseñanza. Esto es hablar en plata, y con esta declaracion, ¿cómo no enmudecer los que pretenden que el Congreso no ha dado buenos frutos?

Segun establece el decreto, «las obligaciones de personal y material de primera enseñanza comprendidas en los presupuestos municipales serán satisfechas, desde el próximo año económico, con la parte necesaria *de los recargos* sobre las contribuciones directas que quedan asignados al cumplimiento de este servicio.»

Es decir, que las obligaciones de primera enseñanza serán satisfechas con recargos sobre las contribuciones directas, que ya son pesadísimas y abrumadoras, haciendo odioso el presupuesto

ILMO. SR. DR. D. VICTORIANO GUISASOLA Y RODRIGUEZ
Obispo de Orihuela.

Ayuntamiento de Madrid

de la enseñanza pública. Los maestros podrán columbrar en este decreto un rayo de esperanza; pero los pueblos podrán decir con el refran de marras: «Para este viaje no se necesitaban alforjas.»

Esto no obsta para que aclamemos como la última conquista de la civilizacion la fórmula consabida: «Enseñanza obligatoria y gratuita.» ¡Cuánta farsa y cuánta mentira!

La Historia va á pasar sobre nosotros como una escoba; no se detendrá á juzgarnos: se limitará á barrernos.

***

Segun leemos en los periódicos, acaba de descubrirse en Madrid una mina, ó más bien un nido de estafadores. Cierto industrial, que á la cuenta no debe tener pelo de tonto, ha inventado un aparato por medio del cual las pesetas de cuatro reales se convierten en monedas de á ciento. El inventor muestra la caja á los compradores, á su vista introduce dos pesetas en ella, da vuelta á un manubrio, y salen por un agujero las dos pesetas convertidas en centenes.

El secreto consiste en que las pesetas son centenes plateados, y al dar la vuelta al aparato, las monedas pierden su capa de plata y quedan en su propio color. Un agente de policía vestido de paisano, solicitó una audiencia del inventor para comprarle una remesa de aparatos; y cuando el hábil artífice estaba mostrando al cliente el uso del mecanismo, se abrió la puerta del cuarto y apareció un inspector, que dió con el maestro en la cárcel y con la caja misteriosa en el juzgado correspondiente.

Perdónenos la policía si decimos que en este asunto se ha pasado de diligente. Los compradores del aparato serían, como es natural, estafadores, y la casa del inventor hubiera podido ser una especie de red donde hubieran ido cayendo muchos peces si se hubiera estancado el agua por algunos días, conservando dentro el cebo de la invencion y de la estafa.

Los aparatos, segun dicen, son admirables obras de arte por su ejecucion, su maquinaria, y la novedad y precision de sus movimientos. Su coste material se calcula que no bajará de cien duros.

Como se ve, no faltan entre nosotros hábiles artífices capaces de inventar máquinas maravillosas que den quince y raya á las que nos vienen del extranjero. Por ahora, estos oscuros artistas se dedican al robo privado; ¿qué no sabrán hacer cuando apliquen su ingenio al robo público? El nihilismo y la Internacional pueden contar aquí con eficaces cooperadores.

A los antiguos gladiadores se les exigía que exhalasen el último suspiro en posicion artística; los pueblos modernos se disponen á sucumbir en actitud solemne, rodeados de todos los esplendores del progreso material.

***

Los periódicos han publicado una carta escrita por el Sr. Pradilla al ilustre marqués de Barzanallana, explicándole el cuadro que por encargo de este sábio estadista ha pintado para el Senado con el título de *La entrega de Granada*.

La carta, aunque familiar, es interesante, porque indica los propósitos del artista en la composicion y en los pormenores de su obra, y nos la ha hecho aún más simpática el siguiente párrafo con que termina:

«Esto es lo que se ve en mi cuadro, aunque la gente dice que ve más, porque creo haberlo compuesto con la mayor sobriedad posible, dada la complicacion del asunto. En Roma gustó más de lo que puedo pretender; yo no estoy contento sino de la tonalidad de aire libre como conjunto, de haber conseguido detalle dentro de éste, y de la disposicion general como perspectiva exacta y como ceremonia. En lo demas, me han faltado medios ó condiciones.»

No conocemos todavía el cuadro, pero amigos nuestros, muy competentes, nos lo celebran con entusiasmo; el señor marqués de Barzanallana, á quien se debe el cuadro, y el Sr. Pradilla, que lo ha ejecutado á la perfeccion, merecen las alabanzas de los amantes de la pintura española, que mantiene vivas sus glorias en medio de la decadencia general de la antigua cultura, manantial fecundo de inmarcesibles laureles.

En la paleta del Sr. Pradilla reverdecen para nuestro consuelo los de Murillo y de Velazquez.

***

Una señora amiga nuestra, nos ha referido una gracia de su hijo, niño de siete años, que merece consignarse por la filosofía que encierra en medio de su candorosa sencillez.

La señora es rica, y educa á su hijo con todo el regalo imaginable. Por las tardes lo lleva á paseo, y á la vuelta lo entra en una pastelería, donde le llena los bolsillos de cuantas golosinas se le antojan. El niño muestra muy buen corazon, y todas las tardes, al salir de la pastelería, obsequia con algunas pastas á varios niños pobres que le salen al paso. Los pobrecillos, lo mismo es coger los pasteles que devorarlos, y cuando no les queda ningun resto, acaban por chuparse los dedos con que los han cogido.

El niño de nuestra amiga, que venía observando esto, le dijo hace pocas tardes á su madre:

— Mamá, si tú quieres, mañana, cuando me lleves á la pastelería, me vas á vestir de pobre. Estoy seguro de que los pasteles me parecerán más exquisitos que nunca.

***

Nos dicen de Madrid que los leones de M. Cardono están *haciendo furor*.

Y, cosa singular, hacen furor en el público.

¿Qué extraño es que los protagonistas de espectáculos, toreros, actores, cantantes y poetas, tengan tanto miedo al público?

Pongamos desde ahora á Castelar por cima de M. Cardono, puesto que si el domador de leones goza de la simpatía de las fieras, el orador de la democracia disfruta del favor del público.

***

Al llegar aquí sentimos gorjear en la arboleda inmediata á un ruiseñor, que sin duda no teme al público.

Escuchémosle con encanto; y puesto que él no puede recoger nuestros aplausos, tributémoslos al Autor de todo lo criado.

NULEMA.

ARBAS

(Conclusion.)

CONTINUANDO nuestras exploraciones en la misma, advertimos dos puertas, ademas de la de entrada, una hácia sus piés, y otra en el paso á la sacristía, que por haberse elevado considerablemente sobre el antiguo pavimento acaso tendría enterrada la mayor parte de dicho hueco, cuya imposta casi toca ahora al suelo. Entrambas puertas son del propio carácter que la primera de que hablamos y que de todo el templo, si bien mucho más sencillas en su composicion, que no carece de gallardía, particularmente respecto de la que vimos hácia el Oeste, tan bien conservada como todas las demas, apesar de la construccion posterior que le han echado tan encima.

Del menage artístico del antiguo monumento no resta casi nada digno de referirse, como no sea la efigie de la Vírgen patrona del santuario, que, aunque mucho más moderna, no lo es tanto que no merezca más consideracion que la hasta ahora tenida con ella. Respecto á piedras con inscripciones, parece que un vecino se apropió de una para el enterramiento de un pariente suyo; mas no la vimos por hallarse enterrada con el cadáver, y por lo tanto no pudimos juzgar si arroja ó no luz sobre la historia del templo. Es de suponer que en los archivos eclesiásticos de Oviedo radique algo que interese á su filiacion y demas pormenores de su existencia.

El de Arbas es, pues, una joya *románico-bizantina* de inestimable valor, envuelta entre deformidades y estiércol, oculta al pié de los cerros del Puerto de Pajares, bajo caja tosca, que sin necesidad ninguna no diremos que la conserva, abandonada en medio de aquellas soledades á los boyeros, sus feligreses, que tal uso hacen de sus paredes, y que no sabemos cuál sería su fin y paradero si no tuviese un párroco tan encariñado con su custodia, y si el Prelado, no ajeno á los estudios arqueológico-arquitectónicos[1], no nos constase que á menudo la visita, aunque no sea más que para inspirarse en ella para la creacion de la basílica de Covadonga, empresa en que parece muy empeñado.

No obstante estos antecedentes, allí mismo, en el ámbito del monumento, resolvimos el Sr. Castrillon y nosotros dar cuenta de nuestro exámen á la Comision para obtener: Primero, que se declarase nacional en vista de su especial carácter y excepcional conservacion, que tan apta le hace para el mejor estudio de nuestras glorias artísticas. Segundo, que se gestionase vivamente para su radical restauracion, ya acudiendo al celoso é inteligente Prelado á cuya diócesis el templo pertenece, ya á la Real Academia de San Fernando, ya al Gobierno español, tan interesado por la honra patria, ó ya, en fin, á la ilustracion de todos los entendidos, ansiosos de que resplandezcan á la faz del mundo civilizado nuestros envidiables tesoros. Para todo esto concebimos en el acto un plan, que afortunadamente conciliaba la penuria de nuestros recursos públicos con la salvacion artística de tan preciosa alhaja; pues siendo tan pequeños y consistiendo su restauracion más en quitar que en poner, á poca costa se restituiría en todo su esplendor, no siendo su soledad y desamparo razon ninguna para que la obra no se empezase; pues el monumento, que talmente lo es, lo mismo admira en medio de la más fastuosa Corte, que en el apartamiento de las nevadas montañas, y allí donde esté recibirá siempre las visitas de los amantes de lo antiguo, si es bello, tan luégo como la fama de su mérito cunda.

1 Téngase en cuenta cuándo escribíamos estos apuntes.

III

Con la postrera ojeada de veneràcion dejamos la iglesia de Arbas, tornando á la celda de su párroco. Allí nos esperaba una modesta, pero muy limpia y bien surtida mesa de sencillos y suculentos manjares; y aunque manifestamos al solícito y afectuoso sacerdote que nuestra refeccion se estaba preparando en Burdongo, fué necesario aceptar su oferta, sentándonos á satisfacer la que ya era justificada necesidad.

Despues de un viaje matinal por una nueva, quebrada y risueña comarca, no escasa de bellos pormenores; tras la contemplacion placentera de una preciosidad artística tan peregrina, y con la compañía de hombres doctos é ingénuos, no era difícil que se abriese nuestro apetito y que hiciésemos honor al buen pan y buena carne arbascense, al mejor queso del país y al no despreciable vino de sus cepas. Una vez confortados así, nos sentimos todos con ánimos de emprender á pié la expedicion á lo alto del Puerto de Pajares, sin que se quedase en Arbas nuestra cara conjunta.

De nuestro brazo esta última, con nuestro buen acompañante el anticuario D. Juan Castrillon, y guiados por el párroco, habitante de aquellas alturas, acometimos su ascension pausada y lentamente, entre las observaciones que los objetos del camino á cada paso ofrecían. Bien pronto advertimos, unas veces á un lado, otras al opuesto, ciertas piedras blanqueadas, señales de una reciente alineacion, y nuestro guía nos dijo que era la del túnel famoso de la Perruca. En efecto: por su desmesurada longitud, por su desarrollo, ceñido á las sinuosidades de tan fragoso terreno y por los difíciles pasos que tiene que atravesar, no nos extraña ni el ruido que há tiempo viene metiendo este trabajo, ni los millones que al cabo habrá de costar; que si los caminos por Despeñaperros y las Cabrillas fueron problemas árduos para la ciencia, no costarán ni ménos tiempo, ni ménos dinero, ni ménos sangre los desmontes de las cuestas por las que se precipita la carretera de Leon y Astúrias en el Puerto de Pajares, celebérrimo en los fastos de las vías públicas. Y ya que de tal carretera hablamos, ingratos nos pareceríamos á nosotros mismos si no tributáramos un recuerdo de venerable admiracion á sus modestos constructores, contemporáneos de nuestro buen padre, facultativo consagrado por tanto tiempo á la custodia y construccion de las carreteras nacionales.

Reparando en ésta que ahora pisábamos, notamos que á nuestra derecha se erguían de cuando en cuando ciertas robustas columnas, no puestas allí, ni por guardacantones, ni por mero exorno. Para una que apareciese enhiesta, otra yacía con sus basas, fustes, capiteles y remates á larga distancia por las laderas contiguas; y como esto no puede ser obra del casual tropiezo de algun carro ó galera, sinó bárbaro y brutal alarde de mal empleadas fuerzas, nuestro espíritu se sublevó indignado contra tal acto de vandalismo, que envolvía no poca ingratitud y desprecio hácia la munífica nacion que de aquella suerte señalaba á los viandantes el trayecto de la carretera, cuando un piélago inmenso de nieve la cubre, con los valles y las crestas.

Verdad es que las tales columnas no son ni un monumento histórico respetable, como el que dejábamos á nuestra espalda, ni tampoco un modelo artístico; pero, así y todo, mantienen sin fealdad el carácter de su época, y hállanse en el de su uso, pecando de magníficas. Tambien es cierto que las han sustituido en el destino de jalones ó piquetes del camino los palos del telégrafo; pero ni éstos lo hacen tan propiamente, ni de su coexistencia lógicamente se desprende el atentado del derribo, hijo de la índole destructora, que lo mismo nos distingue en Castilla que en Aragon, en Valencia que en Andalucía, en Leon que en Navarra, Cataluña ó cualquiera otra provincia española. Nuestros compatriotas se complacen en destruir con el júbilo del que acomete la más plausible hazaña, y los esfuerzos por acabarla están suficientemente remunerados con la fruicion de haberle dado bárbara y torpe cima. Por nuestros propios ojos hemos visto arrojar há muchos años los antepechos de un puente romano al Guadalquivir con grande algazara en son de fiesta; por

Ayuntamiento de Madrid

nuestros propios ojos hemos contemplado hace mucho tiempo cómo ciertos mozalbetes de Sevilla apedreaban con enormes guijarros las estátuas de barro de las portadas de la catedral, y lo propio hemos notado en las de Leon; pues al dibujarlas advertimos, no sólo el daño producido por las piedras, sino las piedras mismas que entre los pliegues de los ropajes ó tras las estátuas se han quedado, para que no se dude de cómo han sido mutiladas. No son los muchachos, no los hombres toscos é inconscientes los solos fautores de tales entretenimientos, en los cuales tercian los *señoritos* con no ménos chacota y rechifla. Muchas fechorías de estas pudiéramos citar presenciadas por nosotros; y cuando en países cultos de naciones extrañas hemos observado que algun elegante pisaverde, ó pollo relamido, á diestra y á siniestra abatía con su baston el follaje ó las florecillas de los paseos, hemos exclamado sin titubear, « aquel es un querido compatriota, » y jamás nos hemos equivocado.

Despues de veinticinco ó más años de vocal, secretario y vice-presidente de más de una Comision de monumentos; despues de tratar con cabildos municipales y eclesiásticos, diputaciones provinciales, y todo linaje de corporaciones, y autoridades, y particulares; despues de reñir descomunales batallas y de arrancar á la voracidad de los vendedores en subasta pública innúmeros monumentos bajo las administraciones de todas las castas políticas, parécenos que nadie dudará del concepto que nos merecen por lo general nuestros compatriotas contemporáneos.

Sumidos en estas no muy agradables reflexiones llegamos á la cúspide del Puerto, donde una piedra colocada á la izquierda de la carretera divide Leon de Asturias; mas dejada aquélla, y tomando hácia dicho lado las veredas que conducen uno tras otro á los sucesivos picos, penetramos en la última provincia, tierra clásica de lealtad, lo mismo nacional que doméstica. Posesionados de una cúspide dominante, tornamos nuestros ojos al norte y al ocaso, y el espectáculo más magnífico y sorprendente se mostró casi de improviso con toda la majestad de sus colosales pormenores.

Era un bosque denso de apiñadas crestas, ó un mar alborotado de inmensas montañas, que unas tras otras con rapidez se sucedían, ora abriéndose en ancho anfiteatro cual formidable corro de corpulentísimos gigantes, ya agrupándose en desigual muchedumbre como enjambre turbulento de enormes espectros, ó ya huyendo, en fin, á uno y otro extremo en enfiladas líneas, á modo de interminables ejércitos de cíclopes y atlantes, que con sus altas cabezas tocaban el firmamento. Jamás la lucha del Olimpo y de los titanes se nos ofreció á la vista más gráfica, más plásticamente representada, en cuadro más colmado de luz y de sombra, de esplendidez y de colores.

Aquí las quebradas líneas de las duras rocas diseñaban enérgicamente los montes de los primeros términos, teñidos de fuertes manchas cárdenas, verdes, grises y pardas; más allá se interponían picos violáceos y carmíneos, suavizados por la masa desmesurada del ambiente, y á muchas leguas se veían las cimeras azules de los más apartados riscos, adivinándose apénas su silueta, débilmente proyectada sobre algun rompimiento de las nubes. Estas condensábanse tumultuosamente y á toda prisa, vestidas de negros crespones ó blanquísimas tocas, bajaban de ignotas regiones á orlar las frentes nevadas de las enhiestas cumbres con tules y gasas de trasparente diafanidad. Los gigantes inamovibles de piedra recibían el ósculo vespertino de los otros colosos aéreos, que sobre ellos tendían sus deformes y caprichosas alas; y el sol, colocado ya casi en su ocaso, ántes de desaparecer tras del postrer pico, para contemplar aquel maridaje del cielo y de la tierra, de las nubes y de los montes, arrojaba un haz luminoso de sus brillantes rayos, que, atravesando los flojos tejidos de las flotantes bandas nebulosas, penetraba hasta lo más hondo del profundo valle que se veía á nuestros piés, iluminando allá en la concavidad remota exuberante vegetacion, que en tal crisol, y abrasada por el fuego solar, nos parecía un lago de encendidas esmeraldas, bordado de topacios, amatistas y rubíes.

Más á la derecha de este valle, y en otra hondonada distante, parecía como la vestidura roja de algun titan habitador de aquellas quebraduras, y eran los tejados del pueblo de Pajares; pues no de otro modo que á vista de pájaro le contemplábamos desde nuestro sólio. Cohetes y el tañido de alegres campanas nos anunciaban que los moradores de abajo se regocijaban al sacar en procesion la imágen de María en el postrer día del mes de las Flores. Desde lo alto unimos nuestra fe á la de aquel creyente pueblo, elevándonos al Creador de tan sublime panorama, si grandioso en verdad ante la imaginacion herida, bien pequeño ante el número y magnitud de los anchurosos mundos que ruedan por el espacio sin límites, y aún más diminuto si tal obra se compara con el infinito poder de su infinito Autor. A la presencia de las montañas asturicenses, nuestra alma, primero elevada á Dios con los que abajo oraban por María, remontóse despues á los apartados tiempos de nuestra patria historia, no pudiendo olvidar que tras aquéllas, y otras y otras cimas, iérguense las que pisaron nuestros primeros reconquistadores, allí guarecidos bajo la cruz contra el torrente invasor de la media luna, y que cerros y breñales, no ménos empinados que los puestos allí de centinelas y guardianes de la noble Asturias, sirvieron en Covadonga de baluarte á los que, aprendiendo que la cimitarra agarena no era invencible, bien pronto la habían de afrontar en las llanuras de Leon y de Castilla, surgiendo de entre aquellas sinuosidades inexcrutables.

Un saludo cordial y respetuoso salió en silencio del fondo de nuestra alma para el valiente y dócil pueblo, honra de nuestra España, que habita allende aquellos montes, y ántes de tornarle tal vez para siempre las espaldas, digimos para nosotros: « Guarda, Asturias, tus tesoros artísticos é históricos, como guardastes la independencia de los libres que no quisieron someterse al musulman de Córdoba. Otro día, ¡quién sabe! [1] bajaré á saludar con respeto tus pequeños pero venerandos santuarios del arte latino-bizantino; otro día descenderé á tus llanuras para orear mi marchita frente con el aire puro y vivífico de tus auras, impregnado de tantos y tan entrañables recuerdos, y oir, como un tiempo los escuchó nuestro querido hermano Amador, los cantares de tus heróicos mayores; hoy me contento con haber destinado un asueto, en mis árduas y rudas tareas, al disfrute de *lo bello artístico* en Arbas y el goce de *la sublime naturaleza* en las cumbres del Puerto legionés y asturicense. »

IV

El anterior artículo permanecería inédito como otros muchos de su especie y áun con libros, algunos de ellos asaz voluminosos, si no hubiéramos leido en un número de La Ilustracion Católica que el asilo similar entre nosotros con el famoso del monte de San Bernardo iba á desaparecer, y en otro que la antigua iglesia de Arbas iba á ser víctima de las obras modernas del ferro-carril.

Para serenar el ánimo de los piadosos amantes del arte cristiano español, nos resignamos á que vean la luz pública nuestras impresiones de há dos años; pues á estar amenazada la joya arbense por la proximidad del túnel de la *Perruca*, ni hubiéramos pasado tal conflicto en silencio, ni la Comision de monumentos de Leon, á que tenemos la honra de pertenecer como vice-presidente, hubiera estado há tanto tiempo tranquila.

El asilo perderá ciertamente su importancia, porque atravesando la múltitud de pobres y ricos el Puerto por sus entrañas, merced al ferro-carril, no tiene que pernoctar entre las nieves; pero la iglesia permanecerá firme y erguida para admiracion de propios y extraños, no sólo libre de las convulsiones del suelo, causadas por el paso de los trenes, mal que en realidad es ilusorio, sino de ciertas imperfecciones que realmente la perjudican, ocultando su belleza.

Para restaurarla en tal concepto, nos pusimos personalmente de acuerdo con el Ilmo. Sr. Obispo de la diócesis, quien nos manifestó su deseo de incoar el expediente, dirigiéndose á nuestra Comision; pero promovido aquel ilustre Prelado á la metropolitana de Valladolid, habremos de tomar la iniciativa, no sin declarar primero, para honra y satisfaccion del mismo señor, que por su órden se han retirado todas las tierras y el estiércol en que se hallaba sumida la iglesia.

La Comision de monumentos artísticos é históricos de Leon, que se ha opuesto á ciertas obras en San Tirso de Sahagun para reclamar la restauracion artística y arqueológica de aquella iglesia; la Comision legionense, que ha pedido autorizacion para restaurar la cámara de doña Sancha en el monasterio de Carracedo, y se prepara á estudiar la del rarísimo y por todo extremo interesante monumento de San Miguel de Escalada; la Comision, en fin, que no ha cesado un punto de realizar grandes prodigios por la conservacion de los más valiosos de la provincia, y que no aparta los ojos de ninguno, y ménos del de Arbas, no puede abandonarle despues de interesada con fruto, segun se acaba de ver, en su redencion del pernicioso é inmundo estado en que yacía, y no parará hasta restaurarla, si es posible, para gloria de España y admiracion de cuantos rinden culto á lo bello.

Demetrio de los Rios.

Leon 10 de Junio de 1882.

[1] Ese día, por nuestra fortuna, llegó, habiendo tenido la satisfaccion de visitar á Oviedo y Gijon, con no pocos monumentos.

EL VALLE DE LOS LIRIOS

LEYENDA

Existe á unos dos kilómetros del río Cabriel, entre Enguídanos y Talayuelas, en la provincia de Cuenca, un pueblecillo de escasa ó de ninguna importancia, que indudablemente pasaría desapercibido á los ojos de todo el mundo si en la falda de la pelada roca en que se encuentra enclavado no se alzára el por más de un concepto suntuoso monasterio de Tejeda, puesto bajo la advocacion de la Vírgen del mismo nombre.

El pueblo en cuestion se llama Garavalla, y podrá tener á lo sumo un centenar de habitantes, cuyas costumbres, por demas sencillas, hacen recordar las de los tiempos patriarcales; de tal suerte aquel rincon de España se ha visto libre de la invasion del espíritu moderno, que allí lo ha respetado todo, desde el rico santuario hasta el pobrísimo hogar.

Agobiados todo el día aquellos humildes campesinos bajo el santo peso del trabajo, ignoran que más allá del río de los dorados peces y de la sierra de los seculares pinos exísten ciudades que arden en pasiones innobles, y pueblos que se destruyen en fratricidas luchas, no encerrando el mundo para ellos sino el millar de hectáreas de pan llevar que miran como su inagotable fuente de riqueza, y el monasterio que los reune en los días festivos, considerado por ellos como la antesala de la paz eterna, y al que en suntuosidad y grandeza no reconocen rival.

A excepcion de la época de la festividad de la Vírgen, que tiene lugar en Mayo, y á la cual concurren infinidad de devotos que de los pueblos asentados en las cuencas de los ríos Blanco y Cabriel se apresuran á llevar sus modestísimas ofrendas á la milagrosa imágen, raro, muy raro es el año que un viajero de cierta posicion pisa las desiguales y feas callejuelas de Garavalla; pueblo, como queda apuntado, escondido en lo más áspero y fragoso de la serranía de Cuenca.

Pero si la fama de la milagrosa Vírgen, ó la de las riquezas históricas del convento, ó más aún la simple casualidad os hiciera, queridísimos lectores, visitar la humilde referida aldea, escucharíais de boca de los naturales estas ó parecidas palabras:

— No es ciertamente el santuario lo único notable que ofrece este pueblo á la curiosidad del viajero. Tan digno ó más de fijar su atencion es el *Val de los lirios* y su historia.

II

En efecto, siguiendo la márgen derecha del riachuelo que lame el cerro donde el pueblo se halla situado, y dejando á un lado las ruinas del convento primitivo, que destruyó hace más de siglo y medio una inundacion; y los restos, tambien en ruinas, de la que fué próspera fábrica de papel, fundada por los frailes, se encuentra el remanso llamado *la Campana*, cuya profundidad no se ha podido medir aún, al decir de los naturales; y al otro lado del peligroso remanso, un estrecho valle cubierto en toda su extension de lirios amarillos, que está sirviendo como de estribacion al montículo donde se encuentra la cueva en la cual fué hallada la imágen de la Vírgen del Tejo ó de Tejeda, y que aún es objeto de veneracion, no obstante haber dejado de existir en ella todo signo de culto religioso.

Todo aquel sitio respira melancolía y tristeza: el remanso apaga el murmurio de las ondas, el valle no tiene pastos, y los pastores dejan aquel lado para buscar en otros el alimento de sus ganados, los pájaros huyen porque allí no hay árboles, y luégo tanta flor amarilla da á la escena el tinte sombrío de un cementerio.

Por esto quizá la voz pública le señaló ese destino desde hace algunos centenares de años, remontándose la tradicion, que hoy pasa en las cercanías como capítulo indudable de una historia verídica, al reinado de Alfonso VIII, el de las Navas.

Habla la lengua de la tradicion.

III

Terminada la desastrosa minoría de Alfonso VIII, concluidas las rivalidades de las familias de los Laras y Castros, que de tal suerte desgarraban el seno de la naciente monarquía castellana, unido Alfonso á Leonor, hija de Enrique II de Inglaterra, incorporada la provincia de Guipúzcoa á la corona de Castilla, y resueltas las cuestiones surgidas con el monarca de Navarra, se emplearon dignamente las armas castellanas castigando con severidad á los muslines y realizando la importante conquista de Cuenca.

El botin recogido á los moros en esta jornada

Ayuntamiento de Madrid

fué inmenso, y los prisioneros se contaron en crecido número, hallándose entre éstos mujeres de notable belleza, que de sus hogares pasaban á las tiendas de los vencedores, segun las leyes de la guerra de aquellos tiempos de hierro.

El monarca de Castilla se mostró en esta ocasion espléndido como nunca, no reservándose nada del botin, excepcion hecha de una hermosa judía, de quien se enamoró hasta la locura, abandonando por ella hasta sus ideas de ambicion, de gloria y de grandeza.

—Pídeme cuanto quieras, incluyendo mi corona— la dijo un día Alfonso VIII — á cambio de tu amor, que es la vida de mi vida.

—¿Todo me lo darás?

—Palabra de Rey.

—Pues bien; conviértete al judaismo — le contestó la bella Betsabé — y yo te adoraré como en la tierra no sabrá hacerlo mujer alguna.

—¡Imposible!

—Entónces esperarás inútilmente mi cariño, que vale más que los tesoros de Salomon.

—Abandonar mi religion es hacerme acreedor al castigo del cielo — dijo el enamorado rey — y no me puedo prestar á tal sacrificio, que envolvería la ruina de mis pueblos.

—Entónces seré siempre tu esclava, pero jamás tu amante.

—¡Betsabé!

—¡Alfonso!

—La fe y la cruz ha hecho invencibles á los monarcas de Castilla.

—Mi amor te hará poderoso como los antiguos reyes de Babilonia.

—¿Y si me vencen?

—Haz la prueba.

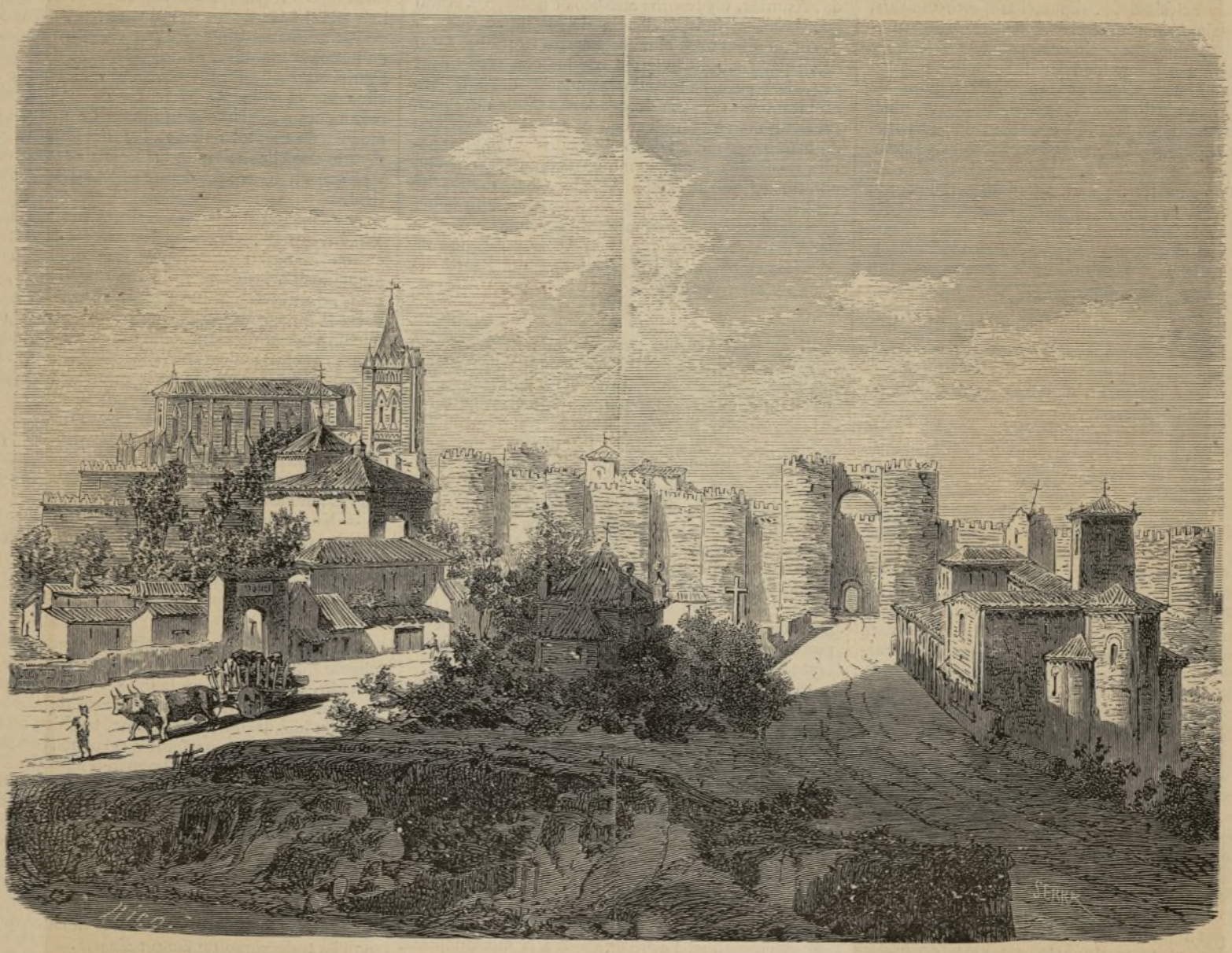
Alfonso VIII luchó ya débilmente; y á la par que vacilaba su fe religiosa, se acrecentaba más y más su deseo de librar un combate, á cuyo triunfo le estaba reservado el premio del amor de la judía.

Un día no pudo resistir más, é invadiendo con sus gentes la Andalucía, dirigió á Aben-Yussuf un arrogante cartel de desafío, que el moro, ardiendo en su pecho la centella de la ira, leyó á sus feroces kabilas, las cuales, bramando de coraje, desembarcaron brevemente en España, jurando sucumbir ó exterminar para siempre á los altivos soldados de la Cruz.

En auxilio del Rey cristiano venían las bravas huestes de Leon y Navarra; pero la impaciencia no le dejó esperar su llegada, y salió al encuentro de Aben-Yussuf, presentándole la batalla á la vista de Alarcos el día 18 de Julio de 1195.

Prodigios de valor, actos heróicos, sangre pródigamente derramada, todo fué inútil, y veinte mil cabezas castellanas sirvieron de sangrientos trofeos en las ciudades musulmanas, que en Alarcos hallaron la venganza del desastre de Cuenca.

¿Se equivocó el pueblo al achacar la derrota de Alfonso VIII á sus amores con una judía?



VISTA DE ÁVILA, CUNA DE SANTA TERESA DE JESUS.

IV

— Ya lo ves, Betsabé — la decía más tarde el derrotado monarca — mis armas se han cubierto de ignominia y mi frente de vergüenza.

— Dicen las gentes que esa derrota reconoce por causa mis amores.

— Eso dicen.

— Pues bien; estoy convencida de que mi cariño hubiera sido tu infierno: ¿pero por obtenerlo me darías aún cuanto te pida?

— Sí.

— Entónces no abandones jamás la fe de tus mayores, sé siempre el más decidido campeon de la Cruz, presenta otra vez la batalla á los moros, y cuando tu frente se corone con los laureles del vencedor, ven á buscarme.

— ¿Dónde te encontraré?

— Allí donde sepas que existe un valle sembrado de lirios amarillos — contestó la judía resuelta á renunciar al amor del castellano.

— No lo encontraré en parte alguna.

— Búscalo despues de la victoria.

Y á partir de aquel momento, ni la judía ni el Rey volvieron á verse; y poco á poco el vencido en Alarcos fué borrando de su memoria sus funestos desvaríos, para consagrarse en cuerpo y alma á la causa de su Dios y de su patria.

Nada ya les quedaba á los cruzados que hacer en la Tierra Santa, y el Papa Inocencio III dejó oir á la Europa que, donde quiera existiesen enemigos de la religion del Crucificado, allí debían dirigirse las Cruzadas; y Francia, Italia y Alemania enviaron á España sus guerreros para que ayudáran á Alfonso VIII á la realizacion de su gigante designio, si bien lo cálido del clima les obligó á abandonar la empresa, no quedando en plazo muy breve en torno del conquistador de Cuenca más aliados que los intrépidos navarros.

Terminada, pues, la tregua que Alfonso había pactado con el Emir de los Almohades, otra vez Aben-Yussuf y los castellanos se encontraron en los campos de las Navas de Tolosa al despuntar la aurora del 16 de Julio de 1212.

La fiesta que más tarde se instituyó con el nombre de *Triunfo de la Santa Cruz*, dice cuanto cabe decirse del portentoso triunfo obtenido contra el bando agareno, sobre cuyas doscientas mil cabezas segadas se alzó una vez más el triunfante estandarte de Covadonga y de Clavijo, clavado por aquel Rey á quien la historia llama *Alfonso, el de las Navas de Tolosa.*

V

Salvada la causa de la civilizacion con el exterminio del Alarico de los bárbaros meridionales, Alfonso se retiró á descansar de las fatigas de la campaña al monasterio que él mandára edificar cerca de Garavalla despues de la conquista de Cuenca, próximo al sitio donde se apareció la *Virgen de Tejeda.*

¡Y cuál no sería su sorpresa cuando, paseando un

Ayuntamiento de Madrid

día por los alrededores del convento, sus ojos contemplaron al otro lado del remanso de la campana lo que hoy se llama todavía el *Val de los lirios!*

— ¿Hace mucho que existen ahí esas flores? — preguntó al prior del monasterio.

— Desde que murió Betsabé — le replicó.

— ¿Y quién era esa Betsabé?

— Una judía convertida al cristianismo, que aseguraba que el rey de Castilla la iría á buscar despues de una gran victoria allí donde tuviera su sepultura.

— ¿Y cómo se sabría dónde estaba su tumba?

— Muy sencillo — le contestó el prior — cubriéndose todo el valle de lirios amarillos.

— Una pregunta más: ¿qué día tuvo lugar ese prodigio?

— El 16 de Junio de 1212. Es decir, el mismo día de la jornada de las Navas de Tolosa.

. . . . . .

Despues de escuchar este sencillo relato, no digais á los habitantes de Garavalla que eso es simplemente un cuento inocente.

Porque creerán que cometeis un sacrilegio dudando de cómo tuvo su orígen el melancólico *Valle de los lirios*.

MARTINEZ PARRA.

PRIMITIVA ARQUITECTURA HISPANO-CRISTIANA.

IGLESIA DE SAN JUAN DE AMANDI, EN ASTÚRIAS.

Puerta principal. Vista general. Interior del templo.

EL NIÑO

Sér inocente
De bien fecundo
Que ofrece al mundo
Cándida faz;
Ave parlera,
Que los confines
De sus jardines
Cruza fugaz.
Alma sencilla
De mal ajena,
Porque la pena
Nunca sufrió;
Sólo ven dichas
Sus pocos años:
Los desengaños
No conoció.
Y así discurre
Con dulce anhelo;
Por este suelo
Tiende su pié;
Porque su vista,
Que alegre gira,
Tan sólo mira,
Tan sólo vé,
Campos floridos,

Ayuntamiento de Madrid

Valles amenos,
Lagos serenos,
Mares sin fin:
Cumbres bordadas
De mil colores,
Senda de flores,
Verde confin.

Cielo sin nubes,
Fáciles breñas,
Fuentes risueñas,
Cantos de amor:
Plácida aurora,
Luna esplendente,
Sol refulgente,
Tibio calor.

Vida que brinda
Sueños dorados,
Cuentos llorados,
Bélico son:
¡Todo belleza!
¡Todo frescura!
¡Todo hermosura!
¡Todo ilusion!

Mas ¿quién al niño
Protege tanto,
Que sólo encanto
Mira doquier?
¿Cuál es el ángel
Que por él cuida?
¿Quién es tu egida,
Cándido sér..?

Dios te protege
Por esta vida,
Que le es querida
Tu candidez:
Que á Dios le gusta
Por este suelo
Guardar el vuelo
De la niñez.

Cuando en la tierra
Sufrió mil cuitas,
Sus cabecitas
Acarició:
Y su palabra
(Que santa era),
De esta manera
La dirigió:

«El que lo hiciese
»Con estos niños,
»Que cual armiños
»Miro yo aquí,
»Tened en cuenta
»Que le bendigo,
»Que hace conmigo,
»Hace por mí.»

Al poco tiempo
Dejó la escoria,
Subió á la gloria
Desde la cruz;
Do vela siempre
Por nuestra infancia,
Desde su estancia
Llena de luz.

Por eso siempre
Gozan los niños
De los cariños
De nuestro Dios;
Y nunca sienten
Hondos dolores,
Pues sus favores
Llevan en pos.

Por eso henchidos
De bien fecundo
Prestan al mundo
Cándida faz;
Y ave parlera,
Por los confines
De sus jardines
Cruzan fugaz.

ANTONIO ROS ROMERO

LOS GRABADOS

ILMO. SR. DR. D. VICTORIANO GUISASOLA Y RODRIGUEZ, Obispo de Orihuela.

Nació este ilustre Prelado, en Oviedo, el 11 de Agosto de 1821, siendo sus padres D. Francisco Guisasola y Doña Benita Rodriguez, de quienes recibió una educacion cristiana y esmerada desde sus más tiernos años.

Despues de hacer privadamente con un excelente profesor los estudios de latin y humanidades, siguió en aquella Universidad literaria, con las mejores notas, toda la carrera eclesiástica, regentando várias cátedras, entre ellas la de Sagrada Escritura, que explicó durante cuatro cursos, y recibiendo á la edad de veintidos años, sin pago de derechos en concepto de sobresaliente, los grados de Bachiller, Licenciado y Doctor en la facultad de Sagrada Teología, así como el de Regente en literatura latina, cuya asignatura desempeñó durante dos cursos.

Ordenado de presbítero en 1845, se dedicó desde luégo con ardiente celo á las funciones de su ministerio, distinguiéndose notablemente como orador sagrado. Ocupábase en estas apostólicas tareas y en prepararse para el concurso de curatos de aquella diócesis, cuando ocurrió en la seccion de segunda enseñanza de dicha Univerdad la provision de la cátedra de retórica y poética, en virtud del plan de estudios de 1845, á la que se mostró opositor, despues de haber recibido el grado de Regente en la misma asignatura para habilitarse al efecto con arreglo á las prescripciones del referido plan, obteniendo su propiedad en 1847. En tal concepto tuvo á su cargo, en la apertura del curso académico siguiente, la oracion inaugural, que es un modelo en su género.

Trataba por entónces el dignísimo Prelado de Oviedo, Excmo. Sr. Dr. D. Ignacio Diaz Caneja, de fundar un Seminario Conciliar; y conociendo las singulares dotes de virtud, ciencia y carácter del señor Guisasola, le invitó para que le ayudase en la creacion y desenvolvimiento de tan importante obra, á cuyo efecto le nombró Vice-rector, Catedrático de Teología y posteriormente Rector. El jóven profesor de Retórica renunció de buen grado su cátedra para encerrarse en el Seminario, y emplear allí toda su inteligencia y actividad en la educacion moral, científica y religiosa de los que un día habían de ser, como ya lo están siendo, celosos apóstoles de la palabra y del ejemplo, cumpliéndose colmadamente los deseos y esperanzas de los beneméritos fundadores, consignadas en el magnífico sermon que corre impreso, predicado por el mismo señor Guisasola el día fausto de la solemne apertura de aquel centro de enseñanza eclesiástica. En este tiempo cursó con un eminente profesor dos años de Derecho canónico. En 1855 hizo oposicion á la canongía magistral de Santiago, empatando en el escrutinio con el elegido, que lo fué por ser diocesano y haber decidido á su favor el empate el señor Arzobispo, que ya le había dado sus cinco votos. En el año siguiente hizo lo propio á la penitenciaría de Sevilla, que obtuvo á los treinta y cuatro años de edad.

Allí se entregó con su acostumbrada laboriosidad al ejercicio de su penoso cargo, y sucesivamente á la enseñanza de Historia y Disciplina eclesiástica y Teología moral, sin dejar por eso de ocupar frecuentemente con abundante fruto la sagrada cátedra. Al trasladarse á aquella santa iglesia el Eminentísimo Sr. Cardenal Lastra y Cuesta en 1862, le confió su secretaría de cámara y gobierno, que desempeñó por espacio de doce años, promoviéndole en 1865 á la dignidad de Tesorero y en 1868 á la de Arcipreste.

El papa Pío IX, de feliz recordacion, que le había distinguido con los honores y títulos de Prelado doméstico y Protonotario apostólico *ad instar participantium*, le llamó á Roma para que tomára parte en los trabajos preparatorios del concilio Vaticano, ocupándose todo el año de 1869 en dilucidar con sus doctos compañeros, entre los cuales se hallaba el actual Prelado de Angers (Francia), Monseñor Freppel, los graves asuntos de su importantísimo cometido; y continuando durante el de 1870 en la Comision *de Regularibus*, fué nombrado, como los demás compañeros, Consultor pontificio para dicho Concilio, y á la vez lo era tambien de su Prelado, el Emmo. Sr. Lastra.

Los recuerdos que en la ciudad eterna dejó de su virtud y profundo saber, movieron á Su Santidad á elevarle á la dignidad episcopal, y en la primera promocion de Obispos españoles, verificada en 1873, le preconizó *motu proprio* para la Silla y diócesis de Teruel, de la que, despues de recibir la consagracion en la iglesia de San Isidro de Madrid en 24 de Enero de 1875, tomó posesion el 14 de Febrero siguiente.

Hallándose contento en aquella diócesis y muy querido de todos sus diocesanos sin distincion de clases ni jerarquías, se vió precisado á acceder á las reiteradas instancias que se le hicieron para que aceptase la nueva dignidad de Obispo Prior de las Ordenes Militares, creada por la Bula *Ad Apostolicam*, siendo preconizado en 29 de Setiembre de 1876, é ingresando en la Orden de Santiago. Por entónces la provincia eclesiástica de Zaragoza, á la que pertenecía la diócesis de Teruel, le daba una elocuente muestra de su aprecio y consideracion eligiéndole Senador del Reino.

Una vez posesionado del Obispado Priorato, en cuya capital é iglesia prioral hizo su solemne entrada pública el día 17 de Junio de 1877, se consagró con todo el ardor de su incansable laboriosidad al desempeño de su árdua y delicada mision. En breve plazo, organizó todos los servicios y dependencias diocesanas, imprimiéndoles una marcha regular, y multiplicando su atencion á toda clase de asuntos, arregla el culto de la iglesia prioral, proveyendo sin tardanza los Beneficios y Canongías de oficio; contribuye con el Ilmo. Cabildo á la formacion de Estatutos para la misma, á la cual dota igualmente de un ceremonial propio; ordena el Calendario perpétuo, obteniendo de la Santa Sede su aprobacion y la declaracion del ilustre manchego Santo Tomás de Villanueva por Patron principal del Priorato; plantea provisionalmente en el antiguo edificio de la Vicaría la enseñanza eclesiástica bajo la direccion de doctos profesores, y coloca el Establecimiento bajo el patronato del Angel y Patrono de las Escuelas, Santo Tomás de Aquino; procura reavivar en el clero el espíritu de su vocacion por medio de ejercicios espirituales, á que concurrieron gran número de sacerdotes, y estimula á todos al estudio, instituyendo las Conferencias morales en toda la diócesis; celebra concurso general para la provision de curatos vacantes y otro especial para obtencion de parroquias de patronato laical; gira la santa visita pastoral á todos los conventos de religiosas, y á casi todos los pueblos de su jurisdiccion, cuya mayor parte jamás habían sido visitados por ningun Prelado, predicando la divina palabra, dictando providencias para el mejor régimen parroquial y administrando el sacramento de la Confirmacion á 70.000 personas próximamente; publica un arancel parroquial y notarial, uniformando este ramo tan importante de la administracion eclesiástica; fomenta la observancia monástica en los conventos de religiosas, en los cuales se verificaron durante su pontificado sesenta y cuatro profesiones; coopera á la instalacion de dos conventos de religiosos Franciscos y Trinitarios en Almagro y Alcázar de San Juan; influye eficazmente, secundando á la Excma. Diputacion provincial, para que las Hijas de la Caridad vuelvan en 1879 á encargarse de los establecimientos de Beneficencia, de donde habían sido arrojadas en 1878; proporciona santas misiones á veinte de las principales poblaciones del Priorato, y establece en otros muchos caritativas y piadosas asociaciones; adopta en multitud de Pastorales y Circulares oportunas medidas sobre casi todos los puntos que suelen tratarse en Sínodo diocesano, el cual pensaba congregar tan pronto como terminase la visita de toda la diócesis; y finalmente, socorre con mano pródiga las necesidades de dichas Comunidades, de sacerdotes enfermos y necesitados, de religiosas, de casas benéficas y de sus diocesanos indigentes, atendiendo tambien con cuantiosos donativos á la reparacion de iglesias, ornamentos y demas objetos sagrados.

Al mismo tiempo no ha cesado de gestionar para conseguir del Gobierno el cumplimiento de lo estipulado con la Santa Sede, y consignado en la citada Bula *Ad Apostolicam*, respecto á proveer al Priorato de los edificios necesarios, como lo demostró su señoría ilustrísima en la *Memoria* que publicó en 1880; y sin cercenar en lo más mínimo la enseñanza académica, ha ido allegando fondos bastante considerables para dar principio y un buen avance al edificio del Seminario, cuya primera piedra ha colocado solemnemente en 20 de Marzo último, y cuyas obras continúan con actividad desde entónces.

Tantos y tan importantes trabajos, realzados por las relevantes condiciones personales del primer señor Obispo Prior, le han captado el profundo respeto y filial cariño de sus diocesanos, que ven con harto sentimiento su traslacion al obispado de Orihuela, para el que fué preconizado por Su Santidad en el Consistorio habido el 27 de Marzo último, por más que comprendan y reconozcan que el motivo principal de su traslacion, que es el procurar el restablecimiento de su salud á beneficio de un clima más benigno, no puede ser más legítimo ni justificado.

No concluiremos estos ligeros apuntes biográficos sin enviar á la diócesis de Orihuela nuestra más sincera y cordial felicitacion por el inestimable presente que Dios le hace, dándole un Prelado tan digno y benemérito, sin olvidarse tampoco de la naciente iglesia del Obispado Priorato que confía á la piadosa solicitud del Ilmo. Sr. D. Antonio María de Cascajares, dignísimo Dean de Búrgos, cuya biografía y retrato daremos, á sernos posible, en otro número de esta *Revista*.

Ayuntamiento de Madrid

VISTA DE ÁVILA

cuna de Santa Teresa de Jesus.

Ninguna explicacion mejor podríamos dar de este grabado que recordar los últimos párrafos del artículo intitulado *La primer página de mi libro de viajes* del Sr. Brieva y Salvatierra, que hace poco publicamos en LA ILUSTRACION. En cuanto á la oportunidad de su insercion, bastará decir que se aproxima el tercer centenario de Santa Teresa, en el cual ha de ser Avila objeto de un interés inmenso, compartiendo con Alba de Tormes la devocion de los peregrinos.

Añadiremos sin embargo, por vía de complemento, algunas noticias curiosas acerca de esta ciudad, de las más antiguas y memorables de España. Su nombre parece venir de la lengua púnica, y significa *monte alto*.

A pesar de su antigüedad, no aparece en la historia con verdadera importancia hasta la propagacion de la fe en España, en cuyo tiempo fijó en ella su sede episcopal San Segundo. Despues de largas vicisitudes en las guerras con los moros, fué desolada por órden de Almanzor, y así permaneció hasta fines del siglo XI, en que la reedificó D. Ramon de Provenza, por encargo de Alfonso VI. Avila representa un gran papel en los disturbios de Castilla durante los últimos siglos de la Edad Media, y no es para olvidada la degradacion de Enrique IV, ni la jura de Isabel la Católica, celebrada allí el 19 de Setiembre de 1468.

La catedral, que es magnífica, comenzó á edificarse en el siglo X, y vino á terminarse en el XII. Es románica, verdadero templo-castillo, hasta el punto de que su cimborrio sirvió de fortaleza por mucho tiempo y conservaba sus llaves el alcaide del Alcazar.

Ademas de la catedral posee Avila vários templos notables, como San Vicente, cuyo orígen y edificacion merecen capítulo aparte; San Pedro y San Juan, destinados á parroquias. Entre sus conventos deben señalarse Santo Domingo, gracias á Dios habitado hoy por sus legítimos dueños, donde yace el sepulcro del gran Torquemada; el de Carmelitas calzadas, donde vivió Santa Teresa ántes de comenzar la reforma; el de San José, primero de la reforma; y en la historia figuran el de premostratenses y franciscanos, que fueron tambien famosos.

Avila poseía muchas familias nobles, y por eso se llamó *Avila de los Caballeros;* se ufanaba con muchos privilegios, y entre ellos el del pote general de granos, que ha servido hasta hoy de medida general en Castilla, por lo que se llamaba *El marco de Avila.*

Para los días del centenario daremos á conocer, Dios mediante, los principales monumentos que avaloran y hacen venerable la cuna de Santa Teresa.

IGLESIA DE SAN JUAN DE AMANDI

Interior del templo. — Portada principal —Vista exterior.

(La explicacion de este famoso templo asturiano, cuyos dibujos debemos á su celoso párroco, se publicará en el número próximo, por no tener cabida en el presente.)

CRÓNICA UNIVERSAL

EUROPA.

ESPAÑA. Día 12. — Quedan sin trabajo en la provincia de Jaen 1.200 jornaleros, á consecuencia de la paralizacion de las obras de la carretera de Vilches á Almería. En el Senado se toma en consideracion la proposicion del Sr. Montejo Robledo, pidiendo la derogacion del art. 30 del reglamento de aquella Cámara, que establece el juramento que deben prestar los senadores ántes de ejercer su cargo. Se inaugura solemnemente el centro militar. El estado del Sr. Ortiz de Zárate es satisfactorio.

Día 13. — Publica la *Gaceta* la convocatoria para la conversion de la Deuda pública en renta del 4 por 100.

Día 14. — En el Congreso se promueve un gran escándalo por unas palabras del Sr. Estéban Collantes sobre la política del partido constitucional. Un diputado de la mayoría da el grito de ¡fuera! y esto acrece el alboroto hasta un punto indescriptible. La fragata acorazada *Zaragoza* es enviada á las aguas de Alejandría á consecuencia de los desórdenes ocurridos en aquella ciudad. Se levanta una partida en Perelló, de Tarragona.

Día 15.—Se elige por las secciones del Senado la Comision que ha de dar dictámen sobre la proposicion de supresion del juramento, y resultan elegidos en su mayoría los candidatos del partido conservador, contrarios á dicha proposicion. Fallece en Gijon el académico D. José Caveda, autor de una obra sobre la *Historia de la Arquitectura española.*

Día 16. — El Rdo. Sr. Obispo de Lugo encabeza con 20.000 rs. una suscricion para construir un hospital en aquella diócesis. Tiene lugar en los Jardines del Retiro el primer concierto de la sociedad *Union artístico-musical.*

Día 17. — Es recibido por D. Alfonso el embajador extraordinario del emperador de Marruecos, pronunciándose con este motivo los discursos de costumbre en tales casos.

Día 18. — Tiene lugar en la iglesia de San Sebastian de esta corte la solemne consagracion del nuevo Obispo auxiliar de Toledo, D. Francisco Bux, siendo consagrante el Emmo. Sr. Cardenal Moreno.

***

PORTUGAL. En Lisboa se ha celebrado un Congreso católico, que ha presidido en representacion de la autoridad eclesiástica el Rdo. Sr. Cura de Santa Isabel, de aquella capital. Han asistido 1.700 personas, y se han tomado acuerdos de la mayor importancia, referentes todos á la organizacion de las fuerzas católicas de aquel reino. Tambien se ha tratado de constituir un gran centro de enseñanza secundaria y superior para contrarrestar en lo posible los malos efectos de la enseñanza racionalista que se da en no pocos establecimientos de enseñanza oficial.

***

FRANCIA. El principio del divorcio ha sido votado en segunda lectura, en la Cámara francesa, por 338 votos contra 140. Mons. Freppel, en un magnífico discurso, ha defendido la indisolubilidad del matrimonio. Un diputado republicano, M. Durand, ha combatido el divorcio «en el terreno civil.» En cambio, dos renegados de la fe católica, M. de Marcere y M. Renault, han defendido el proyecto de M. Naquet, como grandemente provechoso para la causa de la República.

— Gana mucho terreno entre los radicales france-

Los recibe la Sociedad general de Anuncios de España calle del Príncipe, 27, Madrid.

ANUNCIOS

En París, los recibe la AGENCIA HAVAS Plaza de la Bolsa, núm. 8.

VENIR Á MENOS

En España se está á cada paso oyendo hablar de gente que ha venido á ménos. Entre las numerosas causas á que estos descensos se deben, es una de las principales el desconocimiento que acerca del seguro sobre la vida ha existido, y que ha hecho que apenas nadie se la asegurara, quedando así frecuentemente sin recursos las familias á la muerte de quien las sostenia, ó por otros motivos que dicho seguro precave. La NEW-YORK, compañía de seguros sobre la vida, tiene la direccion de su sucursal, autorizada en España, Montera, 20, Madrid.

PARA EL CULTO DIVINO
EN LATON BARNIZADO Y PLATEADO

Atriles.	Cetros.	Hisopos.	Navetas.
Calderillas.	Ciriales.	Hostiarios.	Sacras.
Candeleros.	Cruces.	Incensarios.	Varas (pálio).
Campanillas.	Custodias.	Lámparas.	Vinageras.

Cálices y copones, copa de aluminium, con baño de oro fino.

Manuel García, Atocha, 45, Madrid.

NOVÍSIMO AÑO CRISTIANO
Y SANTORAL ESPAÑOL

obra á que han concedido su aprobacion y bendiciones los Eminentísimos Señores Cardenales y Excelentísimos Señores Arzobispos y Obispos de España, que tambien se dignan colaborar en ella: escrita ademas por nuestros primeros escritores católicos, así sacerdotes como seglares, bajo la censura del

REVERENDO PADRE D. FIDEL FITA, S. J.

Publicada con la aprobacion de la Autoridad Eclesiástica.

Esta obra, escrita con un criterio superior á todos los AÑOS CRISTIANOS y SANTORALES publicados en España hasta el día, llena de erudicion y preciosos datos históricos y críticos, es del mayor interés para todos los buenos católicos, y principalmente para los Sres. Sacerdotes dedicados á la cura de almas y á la predicacion. Ademas de la oracion, epístola y evangelio propios del día, se dan meditaciones ó reflexiones sacadas del repertorio de nuestros mejores clásicos, tales como Santa Teresa, Rivadeneira, los tres Luises, de Leon, de Granada y de la Puente, etc. Constará de doce tomos en folio mayor, de excelente papel y clara aunque compacta impresion á dos columnas, repartiéndose por cuadernos á 24 páginas, con una lámina grabada en acero, litografiada ú oleográfica, copiando, siempre que sea posible, los mejores cuadros de los grandes artistas españoles ó monumentos referentes á los mismos Santos. El precio de cada cuaderno, que contiene la lectura de un tomo en 8.°, inclusa la lámina, á pesar del gran lujo de la edicion será sólo de UNA PESETA CINCUENTA CENTIMOS; de modo que, repartiéndose á lo más cuatro cuadernos mensuales, el gasto de cada mes podrá ser á lo sumo SEIS PESETAS.

Se admiten suscriciones en las oficinas de la casa editorial de D. Modesto Riera y compañía, PELIGROS, 20, Madrid, y en las principales librerías y administraciones de los periódicos católicos.

MAS DE UN MILLON DE PURGAS EN UN AÑO
CON LA ACREDITADA
AGUA de LOECHES
LA MARGARITA

Prueba la general aceptacion de un específico SIN RIVAL para las escrófulas herpes, sífilis, úlceras, desarreglos de la menstruacion, flujo blanco, infartos de la matriz, erisipelas, ictericia, malas digestiones, extreñimiento pertinaz, etc.

Esta agua ha sido premiada en todas las exposiciones donde se ha presentado, y con Medalla de oro como premio superior concedida en la especial balneológica de Francfort, Alemania, cuyo Jurado se componia de los mismos dueños de manantiales, rindiendo así justo tributo á este de España, considerado el primero por todo el protomedicato.

Venta del agua EN BOTELLAS en todas las farmacias y droguerías principales.—Depósito central y único en España, JARDINES, 15, BAJO.

Librería Católica de S. José

EL MATRIMONIO CANÓNICO

y

EL MATRIMONIO CIVIL

por el doctor

D. NICETO ALONSO PERUJO

Precio: Dos pesetas. Los pedidos á los Sres. G. Tejada y Compañía, Arenal, 20 Madrid.

A. MENARD

ENCUADERNADOR Y DORADOR

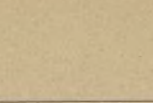
sobre

pieles, papeles y sedas.

Especialidad de encuadernaciones francesas.

Se ponen cifras, escudos y adornos en chagrin, terciopelo, etc., etc.

Calle de Cervántes, 15, Madrid.

Vapores  Correos
DEL MARQUES DE CAMPO

Primera y única línea regular de vapores-correos entre Liverpool, la Península y Manila, por el canal de Suez.

Viajes redondos mensuales en dia fijo desde el puerto de Liverpool á los de la Coruña, Vigo, Cádiz, Cartagena, Valencia, Barcelona, Port-Said, Suez, Aden, Punta de Gales, Singapore y Manila

El vapor *Asia* saldrá del puerto de Barcelona el 1.° del próximo Julio, á las cuatro de la tarde, para los de PORT-SAID, SUEZ, ADEN, PUNTA DE GALES, SINGAPORE Y MANILA.

Admite carga y pasajeros para dichos puertos. Para fletes y demas antecedentes:
EN MADRID: Oficinas del EXCMO. SR. MARQUÉS DE CAMPO, Cid, 7.
EN BARCELONA: SRES. BORRELL Y COMPAÑÍA.

COMPAÑÍA COLONIAL
Roma *1868*

MEDALLA DE ORO.

CHOCOLATES PREMIADOS POR SU SANTIDAD PIO IX

Depósito general. Calle Mayor, núms. 18 y 20.
Sucursal..... Calle de la Montera, núm. 8.

PILDORAS DE BRISTOL

CURAN RADICALMENTE

Todas las Afecciones del Hígado.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS DE LA PENINSULA.

SERMONES ESCOGIDOS
DEL
Excmo. é Ilmo. Sr. Dr. D. J. N. CASCALLANA
Obispo que fué de Astorga y Málaga.

Terminada esta obra notable, que consta de tres tomos en 4.° mayor, se halla de venta al precio de VEINTICUATRO REALES cada tomo en las librerías de Aguado, Pontejos, 8; Olamendi, Paz, 6, y en las demas principales de Madrid y de provincias.

Ayuntamiento de Madrid

ses la idea de organizar el culto láico enfrente del culto católico. El culto láico tendrá por objeto la veneracion de la patria y de los grandes hombres. Los matrimonios civiles, en vez de celebrarse ante los alcaldes, deberán celebrarse ante los grandes sacerdotes del nuevo culto. *Le Mot d'Ordre* achaca las faltas de éxito del matrimonio civil en Francia á que este titulado matrimonio se celebra sin ostentacion de ningun género.

— En París se celebró un funeral láico en honor de Garibaldi. Se tocaron «la Marsellesa,» el «Himno de Garibaldi» y la «Marcha fúnebre» de Chopin. El conocido sectario M. Madier de Montjau pronunció un discurso lleno de invectivas contra el Soberano Pontífice. Despues de la lectura de varias poesías impías, todos los concurrentes se pusieron en pié, y á los acordes del «Himno de Garibaldi» se llevó á cabo la coronacion de la estátua de este conocido cabecilla.

— La Cámara de diputados ha suprimido por 282 votos contra 193 la inamovilidad judicial, contra el parecer del Gobierno. En seguida ha acordado que los jueces serán de eleccion popular por 275 votos contra 208.

— La Academia francesa ha elegido para tomar asiento en su seno á Mons. Perraud, sábio obispo de Autun. Ha tenido dicho Prelado 23 votos, y ha sido elegido sin concurrente. Ocho académicos, entre ellos Renan, han votado en blanco.

— Ha sido nombrado caballero de la Legion de Honor el R. P. Charmetant, misionero católico en Africa. «Esta distincion, dice un periódico, es debida al patriotismo de que este valeroso misionero ha dado pruebas trabajando incesantemente por los intereses de la Iglesia y de Francia.»

— En la mayor parte de las grandes poblaciones, las autoridades han prohibido las procesiones del *Corpus Domini*. En Montpeller, en Aviñon y en otros puntos, esta medida ha dado motivo á los católicos para llevar á cabo grandes manifestaciones. En Montpeller, sobre todo, la manifestacion ha revestido un carácter tal de gravedad y de severidad, que ha impresionado áun á los mismos incrédulos.

— M. Miller ha descubierto un gran número de fragmentos desconocidos de Ælien, polígrafo griego nacido en Puresta. Es autor Ælien de dos obras que gozan de alguna nombradía, y se intitulan *Historias varias* y *Particularidades de los animales*.

— Es un hecho establecido por la experiencia que la falta de lluvias en el invierno es la causa de que se debiliten los manantiales y de que bajen los niveles de los ríos. Las lluvias de la primavera nunca logran restablecer el equilibrio perdido. El invierno último ha sido muy seco, y aunque ha llovido mucho en la primavera, el nivel de las aguas del Loire y del Sena es más bajo que otros años, en que ha llovido muy poco en la primavera y algo más en el invierno.

***

Bélgica. Las últimas elecciones legislativas han dado la victoria material á los liberales, que han logrado aumentar con un voto su mayoría del Senado y con dos la de la Cámara de Diputados. En cambio el partido católico ha obtenido un número tal de votos en Bruselas, en Gante y en todas las grandes poblaciones de aquel reino, que los mismos liberales confiesan que «el clericalismo es hoy un enemigo más temible que nunca.» En Gante triunfaron los liberales por 63 votos de mayoría, y en Bruselas, donde jamás habían podido obtener los católicos arriba de 5.000 votos, han obtenido esta vez 7.254. Sin los seis nuevos distritos creados por el Gobierno, la victoria de los católicos hubiera sido un hecho, pues han sido reelegidos todos sus diputados y senadores salientes, y ademas han ganado várias representaciones al partido liberal.

— Hé aquí el número de votos obtenido por los dos partidos en las elecciones del día 13: el partido católico ha obtenido 37.078 votos, y el liberal 36.417.

— Acaba de morir en Namur uno de los diputados católicos de mayor prestigio, M. Wasseige, que fué ministro de Trabajos públicos desde el 12 de Setiembre de 1870 al 7 de Diciembre de 1871.

***

Suiza. La cuestion del establecimiento de la diócesis del Tessino está planteada desde hace muchos años, y es en este momento objeto de negociaciones entre el Gobierno suizo y la Santa Sede. Puede creerse que esta vez será definitivamente resuelta, segun la declaracion que ha hecho en el Consejo nacional M. Barler, presidente de la confederacion.

El canton del Tessino fué separado de la diócesis de Como, sin ser unido á ninguna otro. Se encuentra, por consecuencia, sin jerarquía católica.

— El Consejo federal del canton de Zung ha aprobado definitivamente el proyecto de ley restableciendo la pena de muerte, en vista del considerable número de asesinatos que tienen lugar en dicho canton.

***

Inglaterra. El Episcopado irlandes celebró una Asamblea en Dublin el 10 de los corrientes, en la que acordó, con arreglo á las instrucciones recibidas de Leon XIII, dirigir un llamamiento á sus fieles. Y en efecto, al día siguiente apareció una declaracion en que los 28 Arzobispos y Obispos de Irlanda dicen que aprueban el movimiento nacional, pero que condenan todos los actos que puedan conducir al crímen. En consecuencia, recomiendan á los fieles de sus diócesis respectivas el cumplimiento de los preceptos de la ley de Dios.

— Ha fallecido en Wight, á la edad de setenta y cinco años, sir Scott Rusell, uno de los ingenieros más renombrados del mundo. A sir Scot Rusell es debida la construccion del gigante de los mares, el *Great Eastern*, y tambien la de la primera fragata acorazada que poseyó el gobierno de Lóndres.

— Durante el mes de Mayo se embarcaron en Liverpool para América 40.000 emigrantes, de los cuales 14.000 son ingleses, 4.000 irlandeses, 281 escoceses y 21.000 de diversas naciones del continente europeo.

— El día 8 por la mañana recibió su primera comunion en Beaumont, colegio dirigido por los reverendos PP. Jesuitas, D. Jáime de Borbon. Asistieron al acto los Sres. Duques de Madrid y algunos conocidos tradicionalistas. Por la tarde asistieron todos á la procesion del *Corpus Domini*, que fué solemnísima.

***

Alemania. Estos días han celebrado una reunion los católicos de Alemania bajo la presidencia del príncipe de Lovenstein, y en ella han tomado las resoluciones siguientes:

1.ª El primer deber de todo católico, es hoy trabajar por la libertad de la Iglesia y por la independencia de la Santa Sede.

2.ª Es necesario por medio del Dinero de San Pedro mejorar la situacion económica del Papa.

3.ª Los católicos alemanes se asocian á los católicos de Italia en la obra de la restauracion de la cripta de San Lorenzo, en que se encuentra el monumento elevado á Pio IX.

— El Sr. Munding, sacerdote viejo-católico de Stuttgard, acaba de abjurar sus errores y de volver á la fe católica.

***

Italia. La muerte de Garibaldi ha ocasionado desórdenes en Mántua, en Roma y en otras ciudades. En Mántua ha intervenido la tropa para restablecer el órden, y ha sido insultada. En Roma hubo veinte heridos.

— En Verona han abjurado los errores de la secta anglicana cuatro señoras, habiéndolas recibido la abjuracion el Rdo. Sr. Obispo de aquella diócesis.

— Ciento cincuenta estudiantes de la universidad de Nápoles han dirigido últimamente un mensaje al Papa, protestando contra los insultos que le han dirigido vários desaconsejados estudiantes de Italia.

***

Turquía. En las últimas peregrinaciones que han tenido lugar en Constantinopla al santuario de Nuestra Señora de Lourdes de aquella capital, han tomado parte muy cerca de 3.000 personas.

ASIA

Armenia. Los patriarcas cismáticos de esta region, se hallan profundamente divididos. El patriarca gregoriano de Sis salió el 10 de Junio de Constantinopla para dirigirse á Cilicia. Al tener noticia de este hecho su rival el patriarca de Koum-Kapon, le invitó á diferir su partida hasta la solucion definitiva de las cuestiones pendientes entre los dos patriarcas. Pero el patriarca Chighardieth hizo poco caso de la carta y se embarcó para Mersin. El patriarca de Koum-Kapon telegrafió entónces al arzobispo armenio-gregoriano de Smirna, invitándole á negar al Prelado los honores debidos á su rango. Esa cuestion es cada vez más ruidosa. La Sublime Puerta no tiene ninguna confianza en el patriarca de Sis; pero para debilitar la influencia de los gregorianos ha querido protegerle y ha dado un decreto emancipándole de toda jurisdiccion. Ademas le ha aumentado considerablemente el sueldo. De este modo la excision resulta formal, y las consecuencias de esta lucha aumentarán el movimiento de retorno á la Iglesia de los armenios cismáticos.

***

Indostan. El Vicario apostólico de Agra, en su reciente visita pastoral, ha inaugurado el primer convento de capuchinos elevado en las montañas de Himalaya. En él han sido recibidos seis novicios indígenas.

ÁFRICA

Egipto. Este Estado se halla en vías de caer en la anarquía. El Khedive se ve obligado á tener de ministro de la Guerra á Arabi-Bey, y éste alienta á la revolucion desde tan elevado puesto. En Alejandría hubo una riña entre griegos, árabes y malteses, que degeneró en verdadera batalla entre los europeos y los indígenas; hubo cuarenta y seis muertos y pocos heridos. Resultaron tres cónsules gravemente heridos, entre ellos el de Inglaterra. Hasta ahora la Comision otomana encargada de formalizar la situacion de Egipto, adelanta poco.

***

Congo. M. de Brazza ha descubierto dos nuevos caminos para llegar fácilmente por tierra á Stanley-Pool. Uno de estos caminos parte de la costa de Loango, y el otro del río Congo mismo. La region que hay que atravesar se compone de selvas inmensas, habitadas por poblaciones de amable trato y muy numerosas. Este descubrimiento es de grandísima importancia para la obra de las misiones católicas.

AMÉRICA

Chile. Habiendo cesado las dificultades que se oponían á la provision de las tres diócesis vacantes en esta República, dificultades que orilló Mons. Monceni, en su permanencia en Santiago, puede asegurarse, segun vemos en la prensa chilena, que en breve procederá la Santa Sede á designar á los sacerdotes que deban ocupar las tres indicadas sedes episcopales.

Damian Isern.

JEROGLIFICO

SOLUCION AL JEROGLÍFICO DEL NÚMERO 45.

A la mujer y á la tela, no la mires con candela.

TIPOGRAFIA GUTENBERG
Á CARGO DE MANUEL SALAMANQUÉS
Villalar, 5.

Ayuntamiento de Madrid